



TỔNG QUAN VỀ CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ

Chương trình tài trợ phù hợp với huy động vốn cộng đồng Biz-M-Power cung cấp hỗ trợ tài chính cho các doanh nghiệp nhỏ ở Massachusetts để họ mua lại, mở rộng, cải tiến hoặc thuê cơ sở, mua hoặc thuê thiết bị hoặc đáp ứng các nhu cầu vốn khác cho doanh nghiệp. Các ứng viên đủ điều kiện sẽ được trao quyền để thúc đẩy hoạt động kinh doanh của họ với một cách tiếp cận sáng tạo để thu được vốn. Thông qua các chiến dịch huy động vốn từ cộng đồng, các doanh nghiệp này kết nối với cư dân địa phương và các bên liên quan để thúc đẩy các dự án hỗ trợ sự thành công và chuyển đổi kinh tế cho doanh nghiệp và cộng đồng của họ. Chương trình này được tài trợ bởi Ngân Sách Hoạt Động của Khối Thịnh Vượng Chung cho Năm Tài Khóa 2021.

Ưu tiên cho các doanh nghiệp nhỏ thuộc sở hữu của các cá nhân có thu nhập thấp đến trung bình (Thu nhập trung bình khu vực - LMI), phụ nữ, dân tộc thiểu số, người nhập cư, người nói tiếng Anh không phải là bản ngữ, cựu quân nhân Hoa Kỳ, người khuyết tật, thành viên của cộng đồng LGBTQ+ và các doanh nghiệp hoạt động tại Các Thành Phố Cửa Ngõ của Massachusetts.

NGÂN SÁCH

Thông qua tổng số tiền \$7.500.000 được phân bổ bởi Ngân Sách Hoạt Động của Khối Thịnh Vượng Chung cho Năm Tài Khóa 2021 (FY21), các doanh nghiệp có thể nhận được tối thiểu là \$2.500 và tối đa là \$20.000 từ các khoản tài trợ tương ứng từ MGCC. Kết hợp với số tiền huy động vốn cộng đồng của mình, họ có thể kiếm thêm \$40.000 với các chiến dịch thành công.

CÁCH SỬ DỤNG TIỀN HỖ TRỢ:

- Mua lại, mở rộng, cải thiện hoặc thuê một cơ sở; hoặc
- Mua hoặc thuê thiết bị; hoặc
- Đáp ứng các nhu cầu vốn khác của doanh nghiệp
- Quỹ KHÔNG THỂ được sử dụng cho các hoạt động kinh doanh đang diễn ra như trả lương, trợ cấp, mua hàng tồn kho và vốn lưu động chung.

Tôi sẽ có bất kỳ hỗ trợ nào để tiếp thị chiến dịch huy động vốn từ cộng đồng của mình không?

Có. Nếu đơn đăng ký của quý vị được phê duyệt một cách có điều kiện, quý vị sẽ được ghép nối với người hướng dẫn huy động vốn cộng đồng của riêng mình.

We're here to help!

Patronicity will help you to leverage community support and raise funds to grow your business. You'll be assigned a dedicated project coach to provide you with technical assistance and personal coaching to ensure your success.



Patronicity

Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp!

Patronicity sẽ giúp quý vị tận dụng sự hỗ trợ của cộng đồng và gây quỹ để phát triển doanh nghiệp của mình. Quý vị sẽ được chỉ định một người hướng dẫn chuyên trách của dự án để cung cấp cho quý vị hỗ trợ kỹ thuật và huấn luyện cá nhân nhằm đảm bảo quý vị sẽ thành công.

Patronicity

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ NÀY MỞ TRONG BAO LÂU?

Được mở vào ngày 15 tháng 6 năm 2021, đây sẽ là một chương trình đăng ký cuốn chiếu với việc nộp đơn đăng ký nhận hỗ trợ được xem xét hàng tháng. Chương trình kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2022 hoặc khi hết ngân sách, tùy điều kiện nào đến sớm hơn.

ĐỐI TƯỢNG NÀO ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐĂNG KÝ?

Phải là một **doanh nhân** hoặc **doanh nghiệp nhỏ**:

- **Đang** hoạt động trong Massachusetts với vị trí công cộng, thực tế (vật lý) hoặc mặt tiền cửa hàng
- **Đang** sử dụng 1-20 nhân viên toàn thời gian (FTE), bao gồm 1 hoặc nhiều người trong số họ sở hữu doanh nghiệp
- **Là** nguồn thu nhập chính của chủ doanh nghiệp
- **Có** doanh thu hàng năm không quá \$2.500.000
- **Đã được** thành lập hợp pháp/trong giai đoạn đầu của hoạt động kinh doanh ít nhất 3 tháng
- **KHÔNG phải** là tổ chức phi lợi nhuận, bất vụ lợi hoặc từ thiện
- **KHÔNG phải** là nhượng quyền thương mại có nhiều hơn 2 địa điểm, bao gồm cả những địa điểm do cá nhân sở hữu và điều hành (Nhượng quyền kinh doanh có tối đa 2 địa điểm sẽ được xem xét)
- **KHÔNG phải** là doanh nghiệp cho thuê/bán bất động sản
- **KHÔNG phải** là người vận động hành lang
- **KHÔNG phải** là một doanh nghiệp liên quan đến cần sa

Được sở hữu bởi:

- Một cá nhân từ 18 tuổi trở lên tại thời điểm nộp đơn đăng ký
- Công dân hoặc thường trú nhân của Hoa Kỳ

CÁCH THỨC NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ?

Vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ:

<https://www.empoweringsmallbusiness.org/bizmpower>

QUÝ VỊ CÓ CÂU HỎI HOẶC CẦN TRỢ GIÚP NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ?

VUI LÒNG LIÊN HỆ: Theresa Ng, Quản Lý Dự Án Cộng Đồng

bizmpower@massgcc.com hoặc (617) 523-6262, số máy lẻ: 266



BIZ-M-POWER™

Quy Trình Cấp Tài Trợ Đầy đủ

****Cập nhật ngày 1/11/2021****

QUY TRÌNH TRƯỚC KHI PHÊ DUYỆT

BƯỚC 1 – Gửi Đơn Đăng Ký Ban Đầu Thông Qua Cổng Ứng Dụng Trực Tuyến của MGCC, Submittable

<https://www.empoweringsmallbusiness.org/bizmpower>

QUÝ VỊ CÓ THỂ XEM ĐỀ NGHỊ MỜI THẦU (RFP) BIZ-M-POWER ĐẦY ĐỦ tại đây:

<https://www.empoweringsmallbusiness.org/bizmpower>

HỖ TRỢ KỸ THUẬT VỀ SUBMITTABLE: Truy cập Trung Tâm Trợ Giúp:

<https://www.submittable.com/help/submitter/>

CÁC CÂU HỎI KHÁC: LIÊN HỆ MGCC Email: bizmpower@massgcc.com. Vui lòng sử dụng dòng chủ đề "Biz-M-Power Grant Program"

- Các ứng viên muốn tham gia sẽ bắt đầu điền vào đơn đăng ký gửi cho MGCC để được Biz-M-Power phê duyệt và xem xét ban đầu.
- Ứng viên, với sự hỗ trợ từ Nhà Tài Trợ SBTA của họ nếu có thể, phải hoàn tất đơn đăng ký (thông qua Submittable)
- Ứng viên phải nộp những tài liệu sau đây để MGCC phê duyệt: Đơn đăng ký đã hoàn tất (thông qua Submittable) trả lời tất cả các câu hỏi và cung cấp thông tin về tình trạng kinh doanh, chi phí dự án và kết quả dự kiến

Báo cáo tài chính hỗ trợ

- Bản sao hoàn chỉnh (tất cả các bản khai) của Tờ Khai Thuế Doanh nghiệp Liên Bang năm 2019 (hoặc năm 2020 nếu có) của quý vị như đã nộp cho IRS. Nếu quý vị nộp thu nhập theo Bản Khai C, vui lòng tải lên tài liệu đó thay cho Tờ Khai Thuế Doanh Nghiệp.
- Bản sao hoàn chỉnh (tất cả các bản khai) Tờ Khai Thuế Cá Nhân Liên Bang năm 2019 hoặc 2020 của quý vị như đã nộp cho IRS cho mỗi chủ sở hữu doanh nghiệp có quyền sở hữu từ 20% trở lên.
- Biểu mẫu IRS W-9 đã hoàn tất và có chữ ký cho doanh nghiệp của quý vị

Tài liệu hỗ trợ khác

- Phân Bố Dự Kiến Của Các Quỹ Được Phê Duyệt
- Bản sao của tuyên bố hợp đồng thuê kinh doanh của quý vị, thỏa thuận thuê tùy ý hoặc bản sao kê thể chấp để xác minh vị trí thực (vật lý) hoặc mặt tiền cửa hàng, hoạt động trong Massachusetts
- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (LLC), Công Ty Hợp Doanh (Partnership) hoặc Tập Đoàn (Corporation): Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty từ Sở Nội Vụ Massachusetts. Nếu quý vị cần yêu cầu Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty, hãy nhấp vào đây: <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>. Lưu ý: Nếu quý vị không có Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty trước khi nộp đơn đăng ký, thì quý vị sẽ

phải có tài liệu này trước khi được cấp vốn. Lưu ý: Tất cả các thực thể được tổ chức ở các tiểu bang khác hoạt động ở Massachusetts phải được đăng ký và ở hoạt động tốt ở Massachusetts. Lưu ý: Không bắt buộc phải có Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty từ Sở Thuế Vụ Massachusetts và sẽ không được chấp nhận để thay thế cho Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty của Sở Nội Vụ Massachusetts.

- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Doanh Nghiệp Tư Nhân: Bản sao Giấy Chứng Nhận Doanh Nghiệp (DBA) từ thành phố/thị trấn của quý vị
- Nếu được tài trợ
 - Hợp đồng với Patronicity, Doanh Nhân/Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ & MGCC
 - Hợp đồng với MGCC, Doanh Nhân/Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ & *Nhà Tài Trợ SBTA** nếu có thể

Ưu tiên cho các doanh nghiệp nhỏ thuộc sở hữu của các cá nhân có thu nhập thấp đến trung bình (thu nhập trung bình khu vực - LMI), phụ nữ, dân tộc thiểu số, người nhập cư, người nói tiếng Anh không phải là bản ngữ, cựu quân nhân Hoa Kỳ, người khuyết tật, thành viên của cộng đồng LGBTQ+ và các doanh nghiệp hoạt động tại Các thành phố cửa ngõ của Massachusetts

QUY TRÌNH PHÊ DUYỆT

BƯỚC 2 – Đánh giá của MGCC

- Nhóm đánh giá của MGCC sẽ đánh giá các đơn đăng ký dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện và mức độ ưu tiên.
- Nhân viên MGCC hoặc Patronicity có thể liên hệ với ứng viên để biết thêm thông tin.
- Sau khi thời gian nộp đơn kết thúc, Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) sẽ xem xét tất cả các đơn đăng ký để xác định tính đủ điều kiện. Đây sẽ là một quá trình đăng ký cuốn chiếu. Đơn đăng ký sẽ được MGCC xem xét hàng tháng.
- Ứng viên có thể mong đợi nhận được phản hồi trong vòng sáu tuần kể từ khi hoàn thành việc nộp đơn xin tài trợ của họ, bao gồm tất cả các tài liệu và thông tin bổ sung cần thiết.
 - Thời hạn đánh giá tiếp theo của MGCC sẽ được đăng trên trang web
- MGCC sẽ lựa chọn những người nhận tài trợ dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện và mức độ ưu tiên ưu tiên.
- MGCC thông báo sự phê duyệt/từ chối cho chủ doanh nghiệp nhỏ (ứng viên) qua tin nhắn trên Submittable
- Nếu ứng viên được phê duyệt lần đầu, MGCC sẽ gửi tin nhắn trên Submittable để cung cấp “Các bước tiếp theo”

BƯỚC 3 – QUY TRÌNH CỦA PATRONICITY – Hãy Cho Chúng Tôi Biết về Dự Án của Quý Vị

- Những ứng viên được phê duyệt lần đầu sẽ sử dụng trang web Patronicity để xây dựng một trang huy động vốn cộng đồng cơ bản cho dự án của họ. Trang này là một phần của ứng dụng thứ cấp và được hướng/tập trung vào đối tượng dự án và các nhà tài trợ tiềm năng. Khi một trang dự án được bắt đầu, người hướng dẫn Patronicity của quý vị sẽ liên hệ với ứng viên.
 - Trong tin nhắn MGCC gửi cho người nộp đơn được chấp thuận [[liên kết đặc biệt duy nhất](#)]
 - Bắt đầu điền vào trang huy động vốn cộng đồng của quý vị
 - Chờ nhận tài liệu bổ sung từ nhân viên Patronicity

BƯỚC 4 – QUY TRÌNH CỦA PATRONICITY (Tiếp tục) – Đánh Giá của Patronicity

- Patronicity sẽ thực hiện sàng lọc ban đầu về dự án và hồ sơ.
- Nếu cần, hãy lên lịch trò chuyện với người hướng dẫn Patronicity để thảo luận về các kế hoạch chiến dịch và dự án của quý vị
- Hoàn tất trang huy động vốn cộng đồng với sự hỗ trợ của Patronicity nếu cần
- Nhấp vào “Submit for Review” (Gửi để được xem xét) ở góc trên cùng bên phải để Patronicity xem xét lần cuối
- Thực hiện các điều chỉnh cuối cùng dựa trên các câu hỏi hoặc đề xuất từ Patronicity

BƯỚC 5 – QUY TRÌNH CỦA PATRONICITY (Tiếp tục) – Chỉnh Sửa từ Patronicity

- Nếu được nhóm đánh giá của MGCC phê duyệt, Patronicity sau đó sẽ tham gia đầy đủ với ứng viên để chỉnh sửa trang dự án, phát triển chiến lược tiếp thị và xây dựng chiến dịch huy động vốn từ cộng đồng.
- Chờ cập nhật về sự phê duyệt của MGCC
- Sau khi được phê duyệt, hoàn thiện các kế hoạch cho chiến dịch huy động vốn từ cộng đồng
- MGCC sẽ cung cấp tài liệu và ngôn ngữ để giúp quảng bá thông qua truyền thông xã hội.

BƯỚC 6 – QUY TRÌNH CỦA PATRONICITY (Tiếp tục) – Dự Án Đi Vào Hoạt Động

- Bắt đầu huy động vốn từ cộng đồng! Patronicity sẽ hỗ trợ kỹ thuật trong suốt thời gian hoạt động.
- Ứng viên có tối đa 60 ngày để huy động vốn từ cộng đồng cho mục tiêu của họ. Thời hạn này được thiết lập trên cơ sở dự án trước khi ra mắt huy động vốn từ cộng đồng. Chiến dịch 30-60 ngày thường được khuyến nghị.
- Ứng viên duy trì liên lạc với Nhà Tài Trợ SBTA.
- Ứng viên sẽ tuân theo thời hạn quy định chi tiết trong hợp đồng dự án.

QUY TRÌNH THỰC HIỆN, BÁO CÁO và TRAO TÀI TRỢ

BƯỚC 7 – Thực Hiện, Báo Cáo và Trao Tài Trợ

- Nếu chiến dịch huy động vốn từ cộng đồng thành công, Patronicity sẽ phân bổ quỹ và MGCC sẽ phân bổ số tiền phù hợp nếu đạt được mục tiêu. Việc thực hiện có thể sớm theo sau đó.
- Cung cấp các tài liệu cần thiết để giải ngân (thỏa thuận và bằng chứng về các khoản đóng góp ngoại tuyến).
- Patronicity sẽ xử lý số tiền từ huy động vốn cộng đồng trong khi MGCC sẽ xử lý các khoản tài trợ phù hợp.
- Phí Patronicity được đặt ở mức 5% của số tiền huy động vốn cộng đồng được huy động. Ngoài ra, có 2,6% cộng với phí thẻ tín dụng 0,30\$/giao dịch được thu bởi Stripe, hệ thống xử lý thanh toán được Patronicity sử dụng. Các nhà tài trợ có tùy chọn thanh toán tất cả các khoản phí khi thanh toán, do đó giảm các khoản phí tổng thể phát sinh cho dự án.
- MGCC Chỉ Trao Tài trợ khi ứng viên đáp ứng được mục tiêu của họ.
- Nếu có, khi doanh nghiệp đăng ký với Nhà Tài Trợ SBTA, Nhà Tài Trợ SBTA sẽ nhận được \$250 từ việc đối sánh tài trợ phù hợp trừ khi Nhà tài trợ SBTA chọn từ bỏ phí. Ví DỤ: Đối sánh tài trợ của ứng viên là \$ 5.000 trừ đi \$250 phí cho mỗi chủ sở hữu doanh nghiệp. Phí tham khảo \$250 trên sẽ được trả cho nhà tài trợ SBTA.
- Cung cấp các tài liệu kết thúc cần thiết sau khi dự án hoàn thành ((các) hóa đơn hoặc bằng chứng mua hàng bằng nguồn tài trợ, báo cáo, ngân sách và ảnh).